Emilio Salgari

BALİNA AVCILARI

Emilio Salgari

BALİNA AVCILARI

1864 YILININ SONLARINA DOĞRU AÇIK DENİZDE BİR GEMİ PUPA YELKEN GİDİYORDU...
DANİMARKA BAYRAKLI BU YELKENLİ BERİNG BOĞAZINA DOĞRU İLERLİYORDU...
DANEBORG
AALBORG
GÜVERTEDE...
NEREDE BU BALİNALAR?
BURALARDA OLMALIYDILAR...
UMARIM ÖYLEDİR. YOKSA ÇOK KÖTÜ ZARAR EDERİZ...
ELİMİZDEN NE GELİR Kİ ?.
KUTBA KADAR GİDECEĞİZ. NORVEÇLİLER BALİNA AVLAR DA BİZ AVLAYAMAZ MIYIZ?
SEN BU İŞİ ONUR SORUNU YAPTIN KAPTAN.
UFUKTA BALİNALAR!
1

ÇABUK SANDALLA-RA!
HAZIRIZ KAPTAN!
ÖYLEYSE ASILIN KÜREKLERE!
DİKKAT EDİN! BU KAŞA-LOT CİNSİ TEH-LİKELİDİR.
İYİCE YAKLAŞA-LIM.
DİKKAT ET!
MERAK ETME!
İYİCE ÇEK!
2

BİRAZ DAHA YAK-LAŞ.
TAMAM OLDU İŞTE!
YAŞASIN!
BU EN BÜYÜĞÜY-DÜ.
AFERİN ÇOCUKLAR!
BU AVLA NORVEÇ'LİLERİ GEÇTİK KAPTAN.
DAHA BU BİRİNCİ-Sİ...
GÖRDÜĞÜM KADARIYLA EN AZ DOKSAN TONLUK.
AMBARI AĞZINA KADAR DOLDURA-CAK.
YANİ BU YÜKLE KUZEYE GİDEMEZ MİYİZ?
BİRAZ GÜÇ OLUR KAPTAN.
O GECE GEMİDE ŞENLİK VAR-DI...
KUZEYE KIR DÜMEN-Cİ...
YAŞASIN!
YAŞA KAPTAN!
KUZEYE KIR DÜMEN Cİ...
BAŞÜS-TÜNE KAP-TAN.
ŞU ANDA BERİNG BOĞAZINDA-YIZ...
AMERİKA KIYILARINA YAKLAŞ-TIK.
HAVA BOZACAK GİBİ...
ÖNEMLİ DEĞİL. GEMİMİZ BUNA DAYANIR.

KARA GÖRÜNDÜ...
DÜMENİ KIR, DÜMENCİ
DALGALARDAN KURTULAMIYORUZ.
YELKENLERİ İNDİRİN. YOKSA MAHVOLURUZ.
YELKENİ BEN TOPLAYACAĞIM.
DİKKATLİ OLUN.
BAŞARDIK GALİBA...
AH!
SUYA DÜŞTÜLER.
BURADAYIZ...
AKINTI ONLARI SÜRÜKLÜYOR.
4

ÇOK UZAKLAŞ-TILAR!
SU BUZ GİBİ...
ŞURADA BİRAZ DİNLENELİM. GELİP SANDALLA BİZİ ALIRLAR.
O SIRADA GÜVERTEDE...
KAPTAN! DALGA GELİYOR.
DİKKAT EDİN!
YARDIM ET!
MERAK ETME, BİR ŞEY YOK!
GEMİYİ KURTARDIK SANIRIM.
KAPTAN, AMBAR SUYLA DOLMUŞ.
ÇABUK! MARANGOZU ÇAĞIRIN.
5

DURUM NASIL?
DELİK BÜYÜK AMA ONARACAĞIZ.
İŞ BAŞA DÜŞÜYOR.
ADAMLARI SANDALLARA BİNDİRİN, İKİ KİŞİYİ ARASINLAR.
HEMEN ARAYACAKLAR, KAPTAN!
FAZLA UZAKLAŞMIŞ OLAMAZLAR.
EĞER YAŞIYORLARSA, TABİİ...
İŞTE ORADALAR!
YAŞIYORLAR!
AZ DAHA DONACAKLARMIŞ...
BİR SAAT SONRA...
DELİK ONARILDI...
GÜZEL. ÖYLEYSE YARIN YOLA KOYULABİLİRİZ.
HA GAYRET! DAHA GÜÇLÜ!
YAŞASIN!
BAŞARDIK!
GEMİMİZİ YÜZDÜRDÜK!
6

NE YÖNE GİDECEĞİZ KAPTAN?
KUZEYE DOĞRU!
FIRTINA DİNDİ, RÜZGÂR KESİLDİ.
BİZİM RÜZGÂRA GEREKSİNMEMİZ YOK.
BALİNA SÜRÜSÜ KAPTAN!
OLAMAZ.
SANDALI HAZIRLAYIN!
NORVEÇ'LİLERİ BU KEZ GENE GEÇECEĞİZ.
ELİMİZDEN GELENİ YAPACAĞIZ.
DİKKATLİ OLUN!
KAÇIRMAYIN ONU!
ZIPKINI YEDİ...
AMA KAPTAN, GİDEMEYİZ.
GİDECEĞİZ. KUZEYE GİDİP DAHA ÇOK BALİNA AVLAYACAĞIZ...
7

BALINALAR YAKLAŞIYOR...
BU KEZ İŞ TEHLİKELİ GİBİ GÖRÜNÜYOR...
BU GEÇİTTEN BALİNA GEÇERSE BİZ DE GEÇERİZ. İLERİ!
KAHRETSİN! GÖZDEN YİTTİ!
BUZLAR GEÇİDİ KAPADI, KAPTAN.
OLAMAZ!
SIKIŞTIK KALDIK!
8

İNİP ÇEVREYİ BİR KOLAÇAN EDELİM.
KURTULMAMIZ OLANAKSIZ.
BU BÖLE, AMERİKA KIYILARINA DEĞİN BUZLA KAPLIDIR...
ARKADAŞLAR! BU KIŞI BUZLAR ARASINDA GEÇİRMEYE HAZIRLANMALIYIZ...
"BAŞKA ÇIKIŞ YOLUMUZ VE ÇAREMİZ YOK..."
"BU YAŞAM BİÇİMİNE ALIŞMAMIZ GEREK..."
"AVLADIĞIMIZ BALİNALAR BİZE AYLARCA YETER..."
BİR KÜÇÜK ORKESTRA KURALIM...
VE YILBAŞI GECESİ İÇİN HAZIRLIKLARA BAŞLAYALIM.

BU ARADA BUZ-DAN BIR KULÜBE DE YAPABILIRIZ.
GEMIMIZIN DE KIŞA VE BUZA DAYANIKLI-LIĞINI ARTTIRMALI-YIZ...
BIZ TAZE ET ARAMAYA ÇIKIYORUZ...
SIZ BILIRSINIZ.
BU BUZDA HAYVAN YAŞAR MI, SEN-CE?
BILDIĞIN GIBI DEĞIL...
BANG!!!
BIR ALBAT-ROS. ETI KÖTÜDÜR AMA YENIR.
HIÇ YOKTAN IYIDIR DOSTUM.
DIKKAT!
BANG!!!

AAAGGGHHRR!!!
¡BANG!
OOOOGGGHHH!!
YAŞAMIMI KURTARDIN, SAĞOL.
BİZE AYIYI NASIL ÖLDÜRDÜĞÜNÜ BİR KEZ DAHA ANLATSANA.
BÖYLECE GÜNLER GEÇTİ VE YILBAŞI GELİP ÇATTI...
A! NOEL BABA!
KUZEY KUTBUNA GELMİŞ!
RAHSSSSS!
CRACK!
CRACK!
CRACK!
BARDAĞIMI HERKESİN ONURUNA KALDIRIYORUM.
11

GEMİ SALLANI-YOR...
BUZLAR GEMİYİ SIKIŞTIRIYOR!
BOOMMM!!
CRAAAAASSS'H!!
BOOOMMM!!
HERKES GÖREV BAŞINA! GEMİYİ KURTAR-MAMIZ GEREK.
HEMEN SANDALLARI HAZIRLAYIN.
ARTIK ÇOK GEÇ!

KENDİNE GEL. ARTIK YARARSIZ...
HAYIR! OLAMAZ. TAYFALAR DA BOĞULDU!..
İÇ ŞUNU!
KENDİNE GEL. YAPACAK ÇOK İŞİMİZ VAR...
NE İŞİ ?
GEREÇLERİ KOYMAK İÇİN BUZDAN BİR KULÜBE YAPACAĞIZ...
ESKİMO KULÜBESİ DESENE ŞUNA!
EVET AMA BİZİMKİ DAHA KONFORLU OLACAK.
FAZLA BÜYÜK DEĞİL Mİ?
İKİMİZE ANCAK YETER.
NASIL BULDUN ŞİMDİ?
ESKİMOLARIN YAŞAYIŞI HİÇ DE KÖTÜ DEĞİLMİŞ.
13

BURAYA GEL, BAK!
NE VAR? AYI MI, GENE?
YOK... GÖKKUŞAĞI.
NE GÜZEL!
ŞİMDİ TAM KUTUP DÖNENCESİNDEYİZ.
KIŞ BÜTÜN ŞİDDETİ VE SOĞUĞUYLA SÜRÜYORDU...
TERMOMETRE SIFIR ALTINDA 40 DERECEYİ GÖSTERİYOR.
BURADA SOĞUKTAN DONACAĞIZ!
SOBA ISITMIYOR ARTIK.
BU SOĞUKTA UYUYACAK MISIN?
EVET UYUMAK İSTİYORUM.
LAMBANIN YAKITI DA BİTTİ...
UYUMA, NE OLURSUN!
DAYANAMIYORUM, UYUYACAĞIM.
14

KARLA YÜZÜMÜZÜ UĞUŞTURMAMIZ GEREK OKSİJEN DE KALMADI...
DIŞARI ÇIKMAYA ÇALIŞALIM.
OLANAKSIZ!
DEVAM ET!
ARTIK DAYANAMAYACAĞIM.
BURADA ÖLMEK İSTEMİYORUM...
NE YAPIYORSUN?
¡BAAAANNNGGG!
TAVANDA BİR DELİK AÇILDI.
ŞİMDİ BİRAZ NEFES ALABİLİRİZ.
SONUNDA GÜNEŞ DOĞDU!
NİSAN ORTALARINDA OLMALIYIZ.
ARTIK BURADAN KURTULABİLİRİZ?
AMA NASIL?
15

KAYAKLA AMERİKA'YA DEĞİN GİDEBİLİRİZ.
PEKİ YA KÖPEKLER?
BU YELKEN İŞİMİZİ GÖRÜR.
BİR KAÇ GÜN SONRA...
RAHAT UYUYUN DOSTLARIM!
KIYI NE KADAR UZAK SENCE?
YAKLAŞIK ÜÇ YÜZ KİLOMETRE KADAR...
GECELEYİN...
İŞTE AMERİKA KIYISI.
NE ÇABUK GELDİK!
BUZ ÜSTÜNDE SON GECEMİZ.
BU UĞULTU DA NE?
KURTLAR! AÇ KURTLAR!
16

BANG!
ZAMAN YİTİRMEYE GELMEZ.
DİKKAT ET!..
¡BANG!
¡BANG!
CHAAK!
¡¡GGGGRRR...!!
ŞİMDİ BİRAZ BİZİ RAHAT BIRAKIRLAR...
ANCAK SABAHA DEĞİN NÖBET TUTMALIYIZ...
YOLA KOYULMALIYIZ. AMERİKA BİZİ BEKLİYOR.
GECELEVİN Mİ?
HA GAYRET DOSTUM!
BAŞARABİLECEK Mİ YİZ?

BİRAZ DİNLE-NELİM...
DİNLENMEYE GELMEZ. YOLA DEVAM!
BURALARI HOŞUMA GİTMEDİ.
MERAK ETME. ORTALIKTA VAHŞİ HAYVAN GÖRÜLMÜYOR.
DİNLE.
CRAAC!
CRACC!!
BU GÜRÜLTÜ DE NE?
BUUUUMM!
BU BİR ÇIĞ! HEMEN KAYALIK LARIN ARASINA SIĞINALIM.
ÇABUK OL. YOLA KOYULALIM.
MERAK ETME KUR-TULACAĞIZ.
BU DAĞLARI AŞMAMIZ GEREK.

ŞURADA BİR MAĞARA VAR, ORADA BİRAZ DİNLENELİM.
EVET. İYİ FİKİR.
NEREDE BULUNUYORUZ, ACABA?
YUKON VE MACKENZİ IRMAKLARI ARASINDA, SANIRIM.
PUERKO IRMAĞININ DENİZE DÖKÜLDÜĞÜ YERE VARMALIYIZ...
BULUNDUĞUMUZ YERİN ORASI OLDUĞUNDAN EMİN MİSİN?
AYI VADİSİ YAKININDAKİ GÖLÜN KIYISINDA BİR KALE VAR.
ORAYA DEĞİN YÜRÜYEBİLECEK MİYİZ?
SSSSSSHHH!!
CRRAAASSHH!!
BOOOMM!
DİKKATLİ OL!
NE OLUYOR?

CRAAASSSH!!
AAAY..!
İYİ MİSİN?..
KURTULAMAYACAĞIZ BURADAN.
YOLUMUZA DEVAM EDELİM.
ZAMAN YİTİRMEYE GELMEZ.
SANIRIM, ŞU ORMANIN GERİSİNDE OLMALI.
İŞTE PUERKO IRMAĞI!
ŞUNA BAK! BİR AYI!
TÜFEKLERİMİZİ ALALIM.
20

BOŞVER! BIRAK GİTSİN!
TÜFEKSİZ NE YAPARIZ?
ZATEN ONUNLA BAŞA ÇIKAMAYIZ.
AMA GENE DE PEŞİNDEN GİDELİM.
IRMAĞI AŞIP, KARŞIYA GEÇTİ...
ÇOK DİKKATLİ OLALIM. İLERİDE ÇADIRLAR VAR.
ACABA DOST MU DÜŞMAN MI?
KORKMAYIN BEYAZLAR! BİZ DOSTUZ.
BENİMLE GELİN DE BİRŞEYLER YİYELİM.
BURALARDA SARI BİR AYI GÖRDÜNÜZ MÜ?
ŞU BEYAZLARIN SİLAHINI ÇALAN AYI MI?
21

BUNLAR SİZİN TÜFEKLERİNİZ Mİ?
EVET AMA ONL'ARI AYI ÇALMIŞTI.
AYI VADİSİNİ AŞIP, UMUT KALESİNE GİTMEK İSTİYORUZ.
BURADAN ÇOK UZAK. ARABANIZ DA YOK!
BİR KIZAĞIMIZ VAR. PUERKO IRMAĞI KIYISINDA DURUYOR.
ŞİMDİ YATIP UYUYUN, YARIN YOLA ÇIKARSINIZ.
BU NE SESSİZLİK?
YERLİLER ORTADA YOK.
DIŞARIYA BAKTIKLARINDA...
GİTMİŞLER.
KIZAK! KORKTUĞUM BAŞIMA GELDİ.
ALÇAKLAR! BİZİ KANDIRDILAR!
ONLARI BİR ELİME GEÇİRİRSEM YAPACAĞIMI BİLİYORUM.
BİZE YİYECEK HİÇBİR ŞEY BIRAKMAMIŞLAR.
BİZE VERDİKLERİ YEMEĞİ FAZLASIYLA ÇIKARDILAR.
VURDUN ONU!

NEFİS OLMUŞ.
ŞURAYA BAK. BİR YAVRU AYI!
GEL BAKAYIM.
DİKKATLI OL, ISIRABİLİR.
HEEY!
KENARA ÇEKİL!
GGGRRRRHH!!!
BANGGG!!!
ATEŞ ET, DURMA!
DELİ GİBİ SALDIRI-YOR!
BALTAYI BAŞINA VUR.
23

AFERIN İYİ İŞ BECERDİN. HAYDİ GİDELİM.
MUUUUUUUUU...oooo
BU GÜRÜLTÜ DE NE?
MUUUUUUUUU!!!
BUFALO SÜRÜSÜ MÜ YOKSA?
OLAMAZ! BU BAŞKA BİR ŞEY!
BU MACKENZİ IRMAĞI. YELKENİ İNDİRMELİYDİK.
AMA ARTIK İŞ İŞTEN GEÇMİŞTİ...

İYİ MİSİN?
İYİYİM, YA SEN?
KIYIYA ÇIKALIM. YOKSA AKINTIYA KAPILACAĞIZ.
ŞURASI DÜZLÜK...
OH! ŞÜKÜR KURTULDUK.
AMA KIZAĞIMIZ ELDEN GİTTİ...
TÜFEKLERİMİZ DE ISLANDI.
ACELE ELBİSELERİMİZİ KURUTMALIYIZ...
YERLİ DE İNSAN YÜZÜNE HASRETİM.
BİRAZ SABIRLI OL...
ÜÇ GÜN ÜÇ GECE YÜRÜDÜLER...
SEN UYU, BEN NÖBET TUTARIM.
SONRA DA SEN UYURSUN.
HI, HI, HI,.. HA, HA, HA!..
BU DA NESİ? BU SESLER DE NE?
25

YİYECEKLERİMİZİ ÇALAN YERLİLER BUNLAR.
BİZE YAPTIKLARINI YANLARINA BIRAKMAYALIM.
KENDİMİZİ HİSSETTİRMEDEN İZLEYELİM.
NEREYE GİTTİ BUNLAR? BİR ANDA GÖZDEN YİTTİLER.
SAĞ YANA GİDELİM...
BUNLAR ESKİMO!
UMARIM BUNLARIN DOSTLUĞU GERÇEKTİR
BİZ UMUT KALESİNE GİTMEK İSTİYORUZ.
SİZE YARDIMCI OLABİLİRİZ SANIRIM.
BU ÇEVREDE HİÇ KIZILDERİLİ GÖRDÜNÜZ MÜ?
EVET. BU ÇEVREDE AVLANIYORLAR...
NERE DELER?
BURADAYIZ!
ALÇAKLAR!
SİZ BUNU NASIL YAPTINIZ?
DUR, VURMA.
26

BUNU CANINLA ÖDEYECEKSİN!
KIZILDERİLİ ÇOK KIZDI. BURADAN HEMEN GİTMELİSİNİZ.
AMA NASIL?
BENİM KIZAĞIMI ALIN.
BU İYİLİĞİNİ HİÇ UNUTMAYACAĞIZ.
SOLUK YÜZLÜLERE ÖLÜM!
KAÇALIM!
OOOUUUGGG!!
BAAANNGS!
ONLARDAN KURTULMAK KOLAY OLMAYACAK.

ŞURAYA BAK!
ATLARINA BİNDİLER.
ARAYI DA AÇIYORLAR.
BANG!
ÇOK YAKLAŞTILAR! ATEŞ ET!
¡BANG!
BIRAKIN PEŞİMİZİ!
¡BANG!
GÖZDEN YİTTİLER.
BİRDENBİRE YİTMELERİ TUHAF!
KURTLAR SALDIRIYOR ŞİMDİ DE..
HEM DE YÜZLERCE-Sİ...

ŞİMDİ DE BUNLAR ÇIKTI...
ATEŞ ET!
SAYILARI ÇOK FAZLA!
BANG!
KONUŞMA ATEŞ ET!
BANG!
SEN KURT-LARA BAK, BEN KIZAĞI KULLANIRIM.
BANG!
KURŞUNUM BİTİYOR.
BANG!
ŞİMDİ İŞİMİZ BİTİK DEMEKTİR.
BAAANNNG!!
KURTLAR ÇEVREMİZİ SARIYOR.
BANG!
ŞU OR-MANA GİRMEYE ÇALIŞ...
DENEYE-CEĞİM!
29

BAAANG! BAAANNG! BAAANGG...!
ŞÜKÜRLER OLSUN, KURTULDUK!
ORMANIN İÇİNDEN AÇILAN ATEŞ BİZİ KURTARDI.
¡BANG! ¡BANG! ¡BANG!
BİZLER UMUT KALESİ AVCILARIYIZ.
BİZ DE BALİNA AVCILARIYIZ.
YAŞAMIMIZI SİZE BORÇLUYUZ.
HEMEN KALEYE GİTTİLER...
İŞTE BUNLAR KAHRAMAN GEMİCİLER...
SİZİNLE TANIŞMAK BİR ONURDUR BİZİM İÇİN.
BİR KAÇ HAFTA SONRA QUEBEC'TE...
İYİ YOLCULUKLAR BAYLAR.
HOŞÇAKALIN. ÇOK TEŞEKKÜRLER.
VE NEW YORK...
SONRA DA DANİMARKA...
ÖYLE MUTLUYUM Kİ!..
SONUNDA EVİMİZE GELDİK...
DÖNÜŞLERİ BÜYÜK OLAY OLMUŞTU...
HERKES BİZDEN SÖZ EDİYOR.
GAZETELERDE BAŞKA HABER YOK...
GENE ONLARI GEÇTİK.
EVET BU KONUDA DA NORVEÇ'LİLERİ GEÇTİK.
son
30